

**ZMLUVA O KULTÚRNEJ SPOLUPRÁCI
A O PODPORE ON-LINE DATABÁZY ŽIVÉHO UMENIA**

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka
v spojení s § 65 a nasl. Autorského zákona (ďalej len „**zmluva**“) medzi

OBJEDNÁVATEĽ

meno: **Národné osvetové centrum**
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava 1**
štatutárny orgán: **Mgr. Erik KRIŠŠÁK – generálny riaditeľ**
IČO: **00 164 615**
DIČ: **2020829888**
IČ DPH: **SK2020829888**
Bankové spojenie **Štátna pokladnica**
Číslo účtu: **SK 63 8180 000 0070 006 9325**
Právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca
na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného
Ministerstvom kultúry SR MK2472/2016-110/8080**

a

DODÁVATEĽ

meno: **Štátne divadlo Košice**
Sídlo: **Hlavná 58, 042 77 Košice**
Konajúce: **Mgr. art. Andrejom Šothom, ArtD. – generálnym riaditeľom**
Právna forma: **štátna príspevková organizácia**
Zriaďovateľ: **Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 3035/2015-
110/16314**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
IBAN: **SK85 8180 0000 0070 0007 0481**
BIC: **SPSRSKBAXXX**
IČO: **312 99 512**

IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Kontaktná osoba: Ing. Rastislav Pistrák – riaditeľ marketingu
Telefón: 0905 390 488
Net: www.sdke.sk
E-mail: rastislav.pistrak@sdke.sk

d'alej označovaní spoločne ako „**strany**“
a jednotlivito každý ako „**objednávateľ**“ a/alebo **dodávateľ**“.

Čl. I ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Objednávateľ je realizátorom projektu „On-line živé umenie“, cieľom ktorého je on-line sprostredkovanie živého umenia a kultúry pôvodne produkovaných organizáciami v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, ako aj umožnenie on-line návštevy predvedení umeleckých diel vrátane zabezpečenia prístupu pre znevýhodnené skupiny obyvateľstva(d'alej len „**projekt**“). Objednávateľ je zároveň aj zhotoviteľom databázy zvukových záznamov a/alebo audiovizuálnych záznamov predvedení umeleckých diel či umeleckých výkonov a s nimi súvisiacich autorských diel, záznamov a ďalších predmetov ochrany podľa Autorského zákona a dokumentov, informácií a dát (d'alej len „**databáza**“).
2. Dodávateľ je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, ktorá v rámci svojej činnosti produkuje a realizuje kultúrne aktivity živého umenia a kultúry. Dodávateľ vyrába audiovizuálne záznamy z kultúrnych aktivít živého umenia a kultúry, ku ktorým vykonáva všetky majetkové práva duševného vlastníctva s neobmedzenou možnosťou dispozície s týmito právami najmenej v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie účelu tejto zmluvy.
3. Strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci pri realizácii projektu a napĺňaní obsahu databázy tak, ako je uvedené v tejto zmluve.

Čl. II PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto zmluvy je

- a) zabezpečenie vytvorenia kultúrnych aktivít ako sú špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy (d'alej spoločne len „**kultúrne aktivity**“),

- b) výroba zvukových a/alebo audiovizuálnych záznamov kultúrnych aktivít (ďalej spoločne len „**záznamy**“), pričom povaha konkrétneho záznamu vyplýva z druhu zaznamenananej kultúrnej aktivity,
- c) udelenie súhlasu na použitie záznamov a dohoda medzi objednávatelom a dodávateľom na odmene za použitie záznamov a
- d) dohoda medzi objednávatelom a dodávateľom na financovaní jednotlivých aktivít spolupráce podľa tejto zmluvy a na prezentácii a propagácii projektu a úprava súvisiacich práv a povinností strán.

Čl. III

ZABEZPEČENIE VYTVORENIA KULTÚRNYCH AKTIVÍT

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť vytvorenie kultúrnych aktivít v čase a kvalite určenými v popise každej jednotlivej kultúrnej aktivity podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
2. Dodávateľ vysporiada všetky autorské práva upínajúce sa ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite, ako aj každej jej jednotlivej zložke tak, aby bolo možné vyrobiť a použiť záznam v zmysle tejto zmluvy. Akékoľvek vysporiadanie autorských práv dodávateľom v zmysle tejto zmluvy nesmie byť podmienené povinnosťou využitia licencie.
3. Dodávateľ predovšetkým vysporiada práva všetkých autorov a/alebo spoluautorov, výkonných umelcov, ako aj ďalších osôb vo vzťahu ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite tak, aby dodávateľ nadobudol ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite ako celku najmenej
 - a) súhlas na jej verejné vykonanie, verejný prenos a osobitne aj na sprístupnenie verejnosti, jej zaznamenanie a verejný prenos a nájom tohto záznamu a súhlas na jej ďalšie použitie vysielaním, vyhotovením rozmnoženiny a zaradením do databázy, všetko vo vzťahu k dielu, záznamu a/alebo umeleckému výkonu, či prejavu osobnej povahy (ak je potrebné privolenie v zmysle § 12 Občianskeho zákonníka), pre územie Slovenskej republiky, na celý čas trvania zákonnej ochrany a za primeranú odmenu,
 - b) právo na udelenie súhlasu na použitie predmetov ochrany podľa písmena a) v rozsahu udeleného súhlasu podľa písmena a) a
 - c) postúpenie udeleného súhlasu podľa písmena a).
4. Dodávateľ vyhlasuje a garantuje objednávatelovi, že ku každej jednotlivej kultúrnej aktivite neviaznu žiadne nevysporiadané práva tretích osôb, uplatnenie ktorých by mohlo akokoľvek ohroziť alebo znemožniť realizáciu projektu alebo jeho časti, alebo by akokoľvek nad rámec dohodnutý v tejto zmluve finančne zaťažilo objednávatela.

5. Dodávateľ sa zaväzuje objednávateľovi regresne plniť akýkoľvek treťou osobou oprávnené uplatnený nárok voči objednávateľovi z titulu porušenia práv, ktorých vysporiadanie v prospech objednávateľa garantoval dodávateľ podľa tejto zmluvy.

Čl. IV

VÝROBA A POUŽITIE ZÁZNAMOV

1. Dodávateľ sa zaväzuje vyrobiť zvukové a/alebo audiovizuálne záznamy kultúrnych aktivít vytvorených v čase a kvalite určenými v popise každej jednotlivej kultúrnej aktivity podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
2. Dodávateľ odovzdá záznamy objednávateľovi v čase, kvalite a spôsobom určenými v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Objednávateľ smie v rámci kultúrnej spolupráce použiť záznamy nasledujúcim nevýhradným spôsobom: verejným prenosom a osobitne sprístupnením verejnosti, nájmom, zaradením do databázy a vyhotovením rozmnoženiny pre územie Slovenskej republiky a na celý čas trvania zákonnej ochrany alebo v rovnakom časovom rozsahu súhlasu, aký získal v zmysle čl. III ods. 3 (ďalej len „**licencia**“).
4. Objednávateľ smie použiť kultúrne aktivity, ako aj všetky ich jednotlivé zložky: diela, záznamy a/alebo umelecké výkony, či prejavy osobnej povahy (ak bolo udelené privolenie v zmysle § 12 Občianskeho zákonníka) v rovnakom rozsahu súhlasu, aký získal v zmysle čl. III ods. 3 (ďalej len „**sublicencia**“).
5. Objednávateľ nie je povinný licenciu ani sublicenciu využiť.

Čl. V

FINANCOVANIE

1. Strany sa dohodli na spoločnom financovaní digitalizácie tvorby kultúrnych aktivít a výroby záznamov.
2. Objednávateľ do 14 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy poskytne dodávateľovi zúčtovateľný preddavok na úhradu nákladov za výrobu záznamu kultúrnych aktivít špecifikovaných v prílohe č.1 v požadovanej kvalite špecifikovanej v prílohe č. 2 vo výške 20 000,-EUR (slovom dvadsaťtisíc eur). Finančné prostriedky podľa prvej vety sú účelovo viazané a možno ich použiť výhradne na výrobu záznamov kultúrnej aktivity špecifikovaných v prílohe č.1. Finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy nemožno použiť na krytie straty z činnosti dodávateľa alebo iných osôb.

3. Objednávateľ zverejní záznam kultúrnej aktivity prostredníctvom predajného portálu navstevnik.online.
4. Sprístupnenie záznamu kultúrnej aktivity verejnosti je možné až po zakúpení elektronického lístku na definovaný dátum a čas streamovanej kultúrnej aktivity. Výšku elektronického lístka určuje Dodávateľ.
5. Objednávateľ sa zaväzuje preplatiť dodávateľovi 80% z ceny každého predaného lístku podľa odseku 4. Zvyšných 20% z ceny každého predaného lístku podľa odseku 4 predstavuje nevyhnutné náklady objednávateľa na prevádzku a realizáciu projektu. Zúčtovanie prebieha vždy do 14 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho mesiaca.
6. Dodávateľ je povinný najneskôr do 90 kalendárnych dní od dňa účinnosti tejto zmluvy predložiť objednávateľovi písomné vyúčtovanie zúčtovateľného preddavku podľa odseku 2 v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
7. V prípade nevyúčtovania zúčtovateľného preddavku podľa odseku 6 alebo v prípade použitia zúčtovateľného preddavku v rozpore s jeho účelom podľa tejto zmluvy je dodávateľ povinný poskytnutý zúčtovateľný preddavok vrátiť v plnej výške na účet objednávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 3 dní odo dňa kedy vznikla právna skutočnosť relevantná pre vrátenie zúčtovateľného preddavku podľa tohto odseku.
8. V prípade nevyčerpania zúčtovateľného preddavku v plnej výške je dodávateľ povinný vrátiť objednávateľovi nevyčerpanú časť zúčtovateľného preddavku na účet objednávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa odseku 6.
9. V prípade, že dodávateľ nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa odseku 6, a to ani v dodatočnej lehote určenej objednávateľom, ktorá nebude kratšia ako 10 dní, je objednávateľ oprávnený nezdokladovaný výdavok neuznať a dodávateľ je povinný časť zúčtovateľného preddavku v príslušnej výške objednávateľovi vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania alebo od uplynutia dodatočnej lehoty určenej objednávateľom.

Čl. VI

SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak porušením ktorejkoľvek povinnosti strany vyplývajúcej jej zo záväzkov podľa tejto zmluvy vznikne druhej strane ujma alebo škoda, má táto strana právo na jej náhradu

voči druhej strane v plnej výške, vrátane náhrady skutočných nákladov, ktoré vzniknú s odvracaním škodnej udalosti v súvislosti s porušením záväzkov.

2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu stranami, pričom účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky. Strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.
3. Zmluvu nemožno vypovedať. Od zmluvy možno písomne odstúpiť v prípade porušenia zmluvnej povinnosti, ktorá má za následok ohrozenie alebo zmarenie naplnenia účelu tejto zmluvy, ktorým je realizácia projektu. Účinky odstúpenia od tejto Zmluvy nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy sa zmluva od začiatku zrušuje, ak nie je právnym predpisom ustanovené inak.
4. V prípade objektívnej nemožnosti plnenia záväzkov podľa tejto zmluvy ktoroukoľvek zo strán, strany dohodou ukončia platnosť tejto zmluvy a usporiadajú vzájomne svoje práva a povinnosti z tejto zmluvy v dobrej viere tak, aby mohol projekt pokračovať a aby nebolo ohrozené prevádzkovanie databázy.
5. Táto zmluva zaniká akceptovaním vyúčtovania zúčtovateľného preddavku objednávateľom v zmysle príslušných ustanovení článku V, okrem príslušných ustanovení článku IV o udelení licencie a sublicencie, ktoré zostávajú v platnosti počas trvania licencie a sublicencie.
6. Pre zmluvu platia všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky. Strany sa dohodli, že pre riešenie sporov z tejto zmluvy alebo z nárokov na náhradu škody vzniknutej z porušenia povinnosti podľa tejto zmluvy sú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.
7. Prípadné zmeny a dodatky k tejto zmluve sú možné len na základe vzájomnej dohody strán zaznamenananej písomnou formou. Písomná forma je podmienkou platnosti tejto zmluvy a akýchkoľvek jej príloh a dodatkov.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluva je uzavretá na základe slobodného prejavu vôle strán a na znak súhlasu s jej obsahom ako a s jej dôsledkami stranami podpísaná.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 (kultúrne aktivity) a príloha č. 2 (odovzdanie záznamov). Strany sa zároveň dohodli, že dodávateľ je oprávnený meniť prílohu č. 1 podľa skutočného stavu zabezpečovania kultúrnych aktivít o čom písomne informuje objednávateľa najmenej 3 dni vopred zaslaním upravenej prílohy č. 1.

10. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, pričom každá strana dostane dva rovnopisy.

Bratislava dňa

Košice dňa

.....
Mgr. Erik K r i š š á k
generálny riaditeľ Národného osvetového
centra

.....
Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
Štátne divadlo Košice

Príloha č.1 – Zoznam kultúrnych aktivít

Balet ŠDKE:

Návrh predstavení, ktoré už majú vyhotovený záznam:

O. Šoth: M. R. Štefánik

O. Šoth, Zuzana Mistríková: Charlie Chaplin

O. Šoth: Svadba podľa Figara

T. Mann, Z. Mistríková, O. Šoth: Smrť v Benátkach

Live stream predstavenia

O. Šoth: Milada Horáková

Plánované nahrávanie:

Večer klasického tanca

Večer ľudového tanca

Večer moderného tanca

Opera ŠDKE:

Návrh predstavení, ktoré už majú vyhotovený záznam:

F. Poulenc: Dialógy karmelitánok

J. Strauss: Netopier

Plánované nahrávanie:

G. Donizetti: Roberto Devereux

Činohra ŠDKE:

livestream

Roland Schimmelpfennig: Čierna voda

Návrh predstavení, ktoré už majú vyhotovený záznam:

J. Barč-Ivan: Mastný hrniec

F. M. Dostojevskij: Zločin a trest

Plánované nahrávanie:

H. Naglik: Jurgova Hana

R. Schimmelpfennig: Čierna voda

Koprodukčné projekty baletu, činohry a opery

Návrh predstavení, ktoré už majú vyhotovený záznam:

Móric Beňovský

Plánované nahrávanie:

Projekt Svedectvo MMXX (tri samostatné produkcie):

- Alma a Gustav Mahler: Manželstvo v piesňach

- Richard Wagner: Tristan a Izolda, výňatky z opery / Thomas Mann: čítanie z diel o Richardovi Wagnerovi (Utrpenie a veľkosť Richarda Wagnera a ďalšie)

- Giuseppe Verdi: La Traviata / Alexandre Dumas ml.: Dáma s kaméliami

Príloha č.2 – Technická špecifikácia kvality záznamu kultúrnej aktivity a spôsob odovzdania záznamu kultúrnej aktivity

		SD	HD
Video	Norm	PAL 576i/25	HD 1080i/25
	Bitrate	25Mbps and higher	50Mbps and higher
	Bitrate type	CBR	CBR
	Resolution	720 x 576, FHA anamorph	1920 x 1080
	Aspectratio	16:9	16:9, 21:9
	Fps	25 (50i)	25 (50i)
	Scanning	Interlaced	Interlaced
Audio	Norm	PCM	PCM audio
	Bitrate	128 Kbps and higher	128 Kbps and higher
	Sampling rate	48 KHz	48 KHz
	Bit depth	16-24 bit	16-24 bit
	Digitalreference	-18 dBFS	-18 dBFS
	loudness	-23 LUFS	-23 LUFS
	channels	Mono, Stereo or Dolby-E	Mono, Stereo or Dolby-E
Preferredfileformat	FILE	IMX50 D10,MXF OP1a, MP4 (1920x1080, 29.99fps)	XDCAM HD 422 50Mbit, MXF OP1a, MP4 (1920x1080, 29.99fps)
Alternativeformat	FILE ALT 1	DV50 422 50Mbit, MOV	DNxHD 422, MXF OP1a
	FILE ALT 2	ProRes 422, MOV	ProRes 422 (HQ), MOV

Spôsob odovzdania môže prebehnúť dvomi spôsobmi:

- Fyzicky – na záznamovom médiu s rozhraní USB 2.0 a vyššie (napríklad externý disk, USB kľúč alebo podobné. Miesto odovzdania: sídlo objednávateľa
- Elektronicky – cez FTP server dodávateľa, prípadne inou zdieľaciu platformou (napr. uschovna.cz alebo podobné)